

ГОУ ВПО «ДОНЕЦКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ  
Кафедра английской филологии



УТВЕРЖДАЮ:

Проректор по научно-методической  
и учебной работе

Е.И. Скафа

«17» апреля 2019 г.

**Рабочая программа**  
**Преддипломной практики**

Направление подготовки:

45.04.02 Лингвистика

Магистерская программа:

Лингвистика и межкультурная  
коммуникация (английский язык)

Программа подготовки:

академическая магистратура

Квалификация

магистр

Форма обучения:

очная

Донецк 2019

УТВЕРЖДАЮ:

Декан факультета иностранных языков

Удинская А. Г.

«11» апреля 2019 г.

МП



Программа составлена с учетом Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от «01» июля 2016 г. № 783.

Рабочая программа преддипломной практики составлена на основе ГОС ВПО по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика программы подготовки магистратуры, «Положения об организации учебного процесса в образовательных организациях высшего профессионального образования Донецкой Народной Республики», утверждённого приказом Министерства образования и науки ДНР «11» ноября 2017 г. №1171; учебных планов по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика программы подготовки магистратуры (форма обучения: очная), утвержденных Ученым советом университета от 02.04.2019 г., протокол № 3; Типового положения о практике обучающихся, осваивающих основные профессиональные образовательные программы высшего профессионального образования Донецкой Народной Республики от 16.12.2015г. №911; Положения о практике студентов ГОУ ВПО ДОННУ, осваивающих основные образовательные программы высшего профессионального образования от 30.12.2016г. №256/05, п.4.

Разработчики:

профессор кафедры английской филологии,  
доктор филологических наук

Бессонова О. Л.

доцент кафедры английской филологии,  
кандидат филологических наук, доцент

Трофимова Е. В.

доцент кафедры английской филологии,  
кандидат филологических наук, доцент

Сысоева Е. С.

Рабочая программа преддипломной практики  
утверждена на заседании кафедры  
английской филологии  
Протокол № 10 от «3» апреля 2019 г.  
Заведующий кафедрой английской филологии  
доктор филол. наук, профессор

Бессонова О. Л.

Рабочая программа преддипломной практики  
утверждена учебно-методической комиссией  
факультета иностранных языков  
Протокол № 4 от «9» апреля 2019 г.  
Председатель учебно-методической  
комиссии факультета

Бессонова О. Л.

**1. Область применения и место практики в учебном процессе:** преддипломная практика входит в блок 2 «Практики, в том числе научно-исследовательская работа (НИР)» учебного плана подготовки студентов по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика (Магистерская программа: Лингвистика и межкультурная коммуникация (английский язык)). Преддипломная практика реализуется на факультете иностранных языков ДонНУ кафедрой английской филологии. Способ проведения практики: стационарная.

**Нормативные ссылки – не предусмотрено**

## 2. Структура преддипломной практики

<i>Характеристика преддипломной практики</i>	
Направление подготовки	45.04.02 Лингвистика
Магистерская программа	Лингвистика и межкультурная коммуникация (английский язык)
Программа подготовки	академическая магистратура
Квалификация	Магистр
Блок учебного плана	Блок 2 «Практики, в том числе научно-исследовательская работа (НИР)». Вариативная часть
Формы контроля	Дифференцированный зачет
Показатели	очная форма обучения
Количество зачетных единиц (кредитов)	24
Количество часов	864
Год подготовки	2
Семестр	4
Количество недель	16

## 3. Описание практики

Рабочая программа преддипломной практики составлена в соответствии с ФГОС ВО Российской Федерации по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, в котором указано, что специалист должен:

*знать* основные направления исследований в лингвистике; требования, предъявляемые к написанию и защите выпускных квалификационных работ (магистерских диссертаций); способы выполнения научно-исследовательской работы и методы оформления ее результатов;

*уметь* применять на практике общенаучные и специальные методы исследования, принятые в языкознании; анализировать и систематизировать информацию лингвистического плана; обсуждать в ходе научной дискуссии актуальные проблемы науки о языке; интерпретировать научные результаты, полученные в процессе самостоятельной творческой деятельности;

*владеть* понятийным и терминологическим аппаратом современной лингвистики; стандартными методиками поиска, анализа и обработки фактических данных; метаязыком научного исследования.

### **Цели преддипломной практики:**

**Целью** научно-исследовательской работы магистранта является формирование профессиональных компетенций в области научно-исследовательской деятельности: способности к самостоятельному расширению и углублению и критическому анализу знаний, приобретение практического опыта в сфере лингвистики для собственных научных

исследований.

### **Цели преддипломной практики:**

1. Проведение и первичное оформление результатов научного исследования, составляющего основу магистерской диссертации. До последнего дня практики должны быть написаны и предоставлены руководителю не менее 100% текста магистерской диссертации в черновом варианте.
2. Подготовка фактического материала и аргументации для отчётов о работе, выполненной в ходе преддипломной практики и всего периода дипломного исследования, для апробаций в форме сообщений на семинарах и конференциях, для обязательного написания статей по научному материалу магистерской диссертации и для предварительной защиты этой работы.
3. Использование периода практики в качестве специального этапа повышения уровня научной подготовки будущего специалиста:
  - 3.1. расширение и углубление теоретических знаний в выбранной для магистерской диссертации области лингвистики, литературы или методики преподавания иностранных языков и знаний на стыке этих и других наук;
  - 3.2. полное овладение методами научного исследования, вошедшими в круг методов, использованных в магистерской диссертации, а также освоение других методов исследования, характерных для соответствующей области научного знания;
  - 3.3. расширение запаса методов логико-познавательной деятельности;
  - 3.4. развитие научного стиля речи и мышления;
  - 3.5. развитие теоретического мышления;
  - 3.6. расширение научного и общего кругозора и т.д.

### **Задачи преддипломной практики:**

1. Определить периодичность консультаций с руководителем практики (научным руководителем дипломного исследования) и других видов взаимодействия с ним на время практики.
2. Обсудить с руководителем уже наличные материалы для магистерской диссертации, ранее подготовленные планы, гипотезы, графики, списки литературы и т.п.
3. Уточнить замысел, цели и задачи исследования и ход поиска соответствующей научной информации.
4. Определить творческую составляющую магистерской диссертации, то есть те возможные идеи, выводы, допущения и разработки, которые могут быть выдвинуты в процессе работы и составят её творческую (научную) новизну.
5. Основное время практики необходимо использовать
  - 5.1. на поиск, сбор и обработку данных изучения соответствующего объекта исследования;
  - 5.2. на изучение научной литературы по теме исследования и её обработку в форме выписок, цитат, обзоров, реферированного изложения, конспектов, схем, таблиц, списков, ключевых терминов и т.п.;
  - 5.3. на осмысление и интерпретацию полученных данных и собранной информации;
  - 5.4. на описание теоретических основ исследования, его хода, результатов и выводов, как по самому исследованию, так и по перспективам его продолжения;
  - 5.5. на черновое оформление не менее 100% текста магистерской диссертации;
  - 5.6. на определение того, имеет ли работа такие важные интегративные качества как целостность, логичность, последовательность, соответствие гипотезы ходу и результатам исследования;
  - 5.7. приступить к завершающему этапу подготовки магистерской диссертации к защите на кафедре и перед Государственной аттестационной комиссией.

### **К основным задачам практики относятся:**

- формирование умения планировать научно-исследовательскую работу;
- определение актуальной проблемы, объекта и предмета исследования;
- обоснование целей, задач, гипотез, методологических основ исследования;

- определение научно-теоретической и практической значимости исследования;
- ведение библиографической работы;
- подбор методов и приемов лингвистического исследования;
- формирование умения собирать, систематизировать и анализировать материал для исследования;
- подбор методов количественно-качественного анализа;
- применение современных информационных технологий при проведении научных исследований;
- анализ и интерпретация полученных результатов;
- подготовка научных публикаций по результатам выполненных исследований;
- внедрения результатов исследования в практическую деятельность;
- оформление и представление результатов в устной и письменной форме в виде отчёта по научно-исследовательской работе, тезисов докладов, научной статьи, магистерской диссертации;
- защита полученных результатов научного исследования в ходе итоговой государственной аттестации.

**Требования к результатам прохождения практики практики:** Процесс прохождения практики направлен на формирование элементов следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО Российской Федерации по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика и основной образовательной программой высшего образования направления подготовки 45.04.02 Лингвистика, магистерской программы «Лингвистика и межкультурная коммуникация (английский язык)».

**а) общекультурные компетенции (ОК):**

- способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей, учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1);
- способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2);
- владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);
- владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-7);
- способность к осознанию своих прав и обязанностей как гражданина своей страны (ОК-11);
- способность использовать действующее законодательство (ОК-12);
- готовность к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии (ОК-13);
- готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства (ОК-14);
- способность критически оценивать свои достоинства и недостатки, намечать пути и выбирать средства саморазвития (ОК-15);
- способность к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (ОК-16).

**б) общепрофессиональные компетенции (ОПК):**

- владение системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и русского жестового языка (ОПК-3);

- владение когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на восприятие и порождение связанных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах (ОПК-4);
- владение официальным, нейтральным и неофициальным регистрами общения (ОПК-5);
- владение конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка (ОПК-6);
- владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме (ОПК-10);
- владение современным научным понятийным аппаратом, способностью к системному представлению динамики развития избранной области научной и профессиональной деятельности (ОПК-12);
- способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-13);
- владение знанием методологических принципов и методических приемов научной деятельности (ОПК-14);
- способность структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности и уметь творчески использовать и развивать эти знания в ходе решения профессиональных задач (ОПК-15);
- способность анализировать явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования (ОПК-19);
- способность использовать в познавательной и исследовательской деятельности знание теоретических основ и практических методик решения профессиональных задач (ОПК-25);
- готовность к обучению в аспирантуре по избранному и смежным научным направлениям (ОПК-27);
- владение глубокими знаниями в области профессиональной и корпоративной этики, способностью хранить конфиденциальную информацию (ОПК-29);
- владение навыками управления профессиональным коллективом лингвистов и способами организации его работы в целях достижения максимально эффективных результатов (ОПК-30);
- владение навыками организации НИР и управления научно-исследовательским коллективом (ОПК-31);
- владение системными знаниями в области психологии коллектива и навыками менеджмента организации (ОПК-32).

#### **в) профессиональные компетенции (ПК):**

##### **лингводидактическая деятельность:**

- владение теорией воспитания и обучения, современными подходами в обучении иностранным языкам, обеспечивающими развитие языковых, интеллектуальных и познавательных способностей, ценностных ориентаций обучающихся, готовность к участию в диалоге культур, дальнейшее самообразование посредством изучаемых языков (ПК-1);
- способность применять новые педагогические технологии воспитания и обучения с целью формирования у обучающихся черт вторичной языковой личности, развития первичной языковой личности, формирования коммуникативной и межкультурной компетенции обучающихся (ПК-2);
- владение современными технологиями организации образовательной деятельности и оценки достижений обучающихся на различных этапах обучения (ПК-3);
- способность эффективно строить учебную деятельность на всех уровнях и этапах лингвистического образования, включая высшее образование и дополнительное профессиональное образование (ПК-4);

**консультативно-коммуникативная деятельность:**

- способность осознавать цели и задачи общеевропейской языковой политики и языковой политики в других регионах в условиях межкультурного взаимодействия (ПК-25);
- способность выявлять источники возникновения конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникации, выявлять и устранять причины дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия (ПК-26);
- способность осуществлять межкультурную коммуникацию в соответствии с принятыми нормами и правилами в различных ситуациях межкультурных обменов (деловые переговоры, переговоры официальных делегаций) (ПК-27);

**научно-исследовательская деятельность:**

- готовность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач (ПК-32);
- способность выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ПК-33);
- владение современными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации (ПК-34);
- владение методиками экспертной оценки программных продуктов лингвистического профиля (ПК-35);
- способность оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-36);
- владение основами современной информационной и библиографической культуры (ПК-37);

**научно-методическая деятельность:**

- способность пользоваться знанием общеевропейских компетенций владения иностранными языками для описания системы уровней и конкретизации целей и содержания обучения, для разработки учебных программ, учебников, учебных пособий, а также для определения уровня владения языком и оценки достигнутых результатов, готовностью к внедрению «Европейского языкового портфеля» как средства самооценки обучающихся (ПК-38);
- способность использовать в профессиональной деятельности достижения российского и зарубежного методического наследия, современные методические концепции обучения иностранным языкам (ПК-39);
- способность разрабатывать методики преодоления конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникации (ПК-40);
- способность разрабатывать методические рекомендации по соблюдению международного этикета и правил поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (ПК-41);
- способность разрабатывать современные методики сбора, хранения и представления баз данных и знаний в интеллектуальных системах различного назначения (ПК-42);

**организационно-управленческая деятельность:**

- владение навыками организации педагогической деятельности, управления педагогическим коллективом в соответствии с установленными требованиями (ПК-43);
- владение методикой оценки и расчета экономической эффективности переводческой деятельности на основе анализа социальной и экономической ситуации, в которой осуществляется перевод (ПК-44);
- владение методикой организации процесса письменного и устного перевода и способностью к творческой разработке и совершенствованию методических приемов на основе всестороннего анализа результатов профессиональной деятельности (ПК-45);

- владение навыками организации конференций, симпозиумов, семинаров с использованием нескольких рабочих языков (ПК-46);
- владение навыками организации исследовательских и проектных работ (ПК-47).

#### **4. Содержание и формы организации практики**

Преддипломной практике должны предшествовать следующие начальные этапы работы:

1. Определение, уточнение и утверждение темы.
2. Составление приблизительного плана (содержания) магистерской диссертации.
3. Составление списка основной литературы по проблематике магистерской диссертации.
4. Изучение (конспектирование, реферирование и т.п.) основных работ по теме магистерской диссертации.
5. Осуществление выборки исследуемого материала.
6. Консультации руководителя при выборе темы, обсуждении замысла исследования, составлении плана работы и списка литературы и т.п.

Если по каким-либо причинам некоторые из этих действий не были выполнены, они должны быть компенсированы в начальный период практики.

В первый день практики студенты, допущенные к практике, обязательно принимают участие в установочной конференции, где подробно раскрывается содержание данной программы преддипломной практики. В этот же день они встречаются со своими руководителями и начинают выполнение действий, предусмотренных данной программой.

Основная форма работы студента в период преддипломной практики – самостоятельная работа в библиотеках. Основные методы этой работы: изучение научной литературы, её конспектирование, выписки, анализ исследуемого лингвистического (или методического) материала и обработка его другими методами научных исследований, изученными на специальных лекциях и на занятиях студенческого научного семинара, описание результатов исследования и т.д.

На протяжении практики студент должен постоянно поддерживать контакт с научным руководителем. Время ежедневной работы специально не регламентируется, но оно должно быть сопоставимо с рабочим временем студента во время занятий и быть достаточным, чтобы до конца практики могла быть предоставлена магистерская диссертация в объёме 100% конечного её текста.

**В содержание преддипломной практики** студентов-магистров входят следующие важные компоненты:

1. Теоретические знания студентов по соответствующим наукам, к которым относится тема дипломного исследования, и по смежным с ней другим областям научного знания.
2. Практические навыки владения иностранными языками.
3. Методы научного исследования и методы логико-познавательной деятельности.
4. Данные, полученные в ходе дипломного исследования соответствующего материала.
5. Информация, полученная из научных, литературных, справочных, документальных и других источников.
6. Умение применять методы научного исследования, работать с научной и другой литературой.
7. Знание о структуре и ходе магистерского исследования, а также о порядке требованиях к его письменному оформлению.
8. Содержание консультаций с руководителем практики и, при необходимости, с другими специалистами в исследуемой области науки.

#### **5. Место проведения преддипломной практики**

Преддипломная практика проводится на кафедре английской филологии факультета иностранных языков ДонНУ. Объектами данной практики являются преимущественно областная научная библиотека и библиотека ДонНУ. Объекты практики и руководители



практики определяются в приказе по университету.

## **6. Требования, предъявляемые к студентам в ходе прохождения преддипломной практики**

Для каждого студента-практиканта научный руководитель составляет индивидуальный план работы в соответствии с темой магистерского исследования. Этот план должен быть включен в дневник практики. План должен содержать конкретные сроки, задачи и место проведения преддипломной практики. Во время практики студент ведет дневник, где ежедневно ведет записи о проделанной работе. По итогам практики представляет отчет о прохождении преддипломной практики. Отчет должен содержать конкретное указание на знакомство с источниками и литературой, методику и результаты их изучения, черновой результат дипломного исследования. Отчет рассматривается и защищается на кафедре с учетом мнения научного руководителя. По итогам практики выставляется зачет и делается заключение о возможности допуска студента к защите магистерской диссертации. Студент, прошедший преддипломную практику, должен знать:

- специальную литературу (монографии, специализированные журналы, статьи, обзоры, рецензии) по теме магистерской диссертации;
- основные достижения исследователей в изучении проблем, связанных с тематикой дипломной работы;
- характеристику объекта и предмета исследования, его методологическую основу;
- методику и правила организации исследований по своей теме;
- правила оформления научно-справочного аппарата, списка источников и литературы, приложений.

Студент, прошедший преддипломную практику, должен уметь:

- конспектировать и анализировать источники и научную литературу, формировать списки литературы;
- проводить исследования в соответствие со специальными методиками;
- оформлять результаты исследований в виде выводов по теме магистерской диссертации;
- составлять отчеты по итогам практики.

Практика засчитывается при: предоставлении полного и логично построенного чернового варианта дипломного сочинения.

*Права студента в период преддипломной практики.* В процессе прохождения практики студенты имеют право получать всю информацию, необходимую для выполнения индивидуального задания по практике, получать консультацию руководителя практики по выполнению задания, пользоваться учебно- методической базой выпускающей кафедры.

## **7. Отчётность по итогам преддипломной практики:**

1. Предоставление студентом научному руководителю 100% текста магистерской диссертации (в черновом варианте).
2. Сообщение студента на студенческом научном семинаре.
3. Отчёт студента на заседании соответствующей кафедры.
4. Отчёт руководителя практики от факультета на заседании совета факультета.
5. Краткий письменный отчёт кафедр по итогам практики.
6. Предоставление в учебную часть ДонНУ письменного отчёта по итогам преддипломной практики магистров.

## **8. Критерии оценивания**

Оценка по преддипломной практике вычисляется путем суммирования баллов, полученных студентом за выполнение заданий практики, и выставляется согласно шкале, принятой в ДонНУ.

**Распределение баллов, которые получают студенты**

100% текста магистерской диссертации (в черновом варианте)	Сообщение на студенческом научном семинаре	Отчёт студента на заседании кафедры	<b>Всего (зачет)</b>
<b>50</b>	<b>30</b>	<b>20</b>	<b>100</b>

### Шкала соответствия баллов государственной шкале

Оценка по шкале ECTS	Оценка по 100-балльной шкале	Оценка по государственной шкале (экзамен, дифференцированный зачет)	Оценка по государственной шкале (зачет)
A	90-100	5 (отлично)	зачтено
B	80-89	4 (хорошо)	зачтено
C	75-79	4 (хорошо)	зачтено
D	70-74	3 (удовлетворительно)	зачтено
E	60-69	3 (удовлетворительно)	зачтено
FX	35-59	2 (неудовлетворительно) с возможностью повторной сдачи	не зачтено
F	0-34	2 (неудовлетворительно) с возможностью повторной сдачи при условии обязательного набора дополнительных баллов	не зачтено

### Критерии оценивания

Оценка по 100-балльной шкале и уровень	Оценка по шкале ECTS	Оценка по 5-балльной шкале	Требования к оцениванию
90-100 ВЫСОКИЙ УРОВЕНЬ	A	5	Актуальность темы работы не вызывает сомнения. Анализ теоретической литературы по проблеме совершен в полной мере. Корпус исследования представлен достаточным количеством единиц, что дает возможность диссертанту прийти к достоверным результатам. Магистерская диссертация характеризуется глубиной исследования, логичностью, ясностью изложения, высокой степенью обоснованности выводов. Тема полностью раскрыта. Практическая ценность и теоретическая значимость магистерской диссертации не вызывает сомнения. Автор магистерской диссертации проявляет новаторство в решении задач исследования. Работа достаточно апробирована на конференциях разных уровней. Оформление работы полностью отвечает требованиям. Магистерская диссертация написана грамотным русским языком, автор

			придерживается научного стиля изложения.
80-89 ДОСТАТОЧН ЫЙ УРОВЕНЬ	B	4	Актуальность темы работы не вызывает сомнения, однако в формулировках допущены незначительные неточности. Анализ теоретической литературы по проблеме совершен в достаточной мере. Корпус исследования представлен достаточным количеством единиц, что дает возможность диссертанту прийти к достоверным результатам. Магистерская диссертация характеризуется глубиной исследования, логичностью, ясностью изложения, достаточной степенью обоснованности выводов. Тема полностью раскрыта. Практическая ценность и теоретическая значимость магистерской диссертации достаточно высокая, однако могут обосновываться недостаточно четко. Автор магистерской диссертации проявляет новаторство в решении задач исследования. Работа достаточно апробирована на конференциях разных уровней. Оформление работы в основном отвечает требованиям. Магистерская диссертация написана грамотным русским языком, автор придерживается научного стиля изложения. Допускается незначительное количество стилистических ошибок.
75-79 ДОСТАТОЧН ЫЙ УРОВЕНЬ	C	4	Актуальность темы работы не вызывает сомнения, однако в формулировках допущены незначительные неточности. Анализ теоретической литературы по проблеме совершен в достаточной мере. Корпус исследования представлен достаточным количеством единиц, что дает возможность диссертанту прийти к достоверным результатам. Магистерская диссертация характеризуется глубиной исследования, логичностью, ясностью изложения, достаточной степенью обоснованности выводов. Основные аспекты темы раскрыты. Практическая ценность и теоретическая значимость магистерской диссертации высокая, однако могут обосновываться недостаточно четко. Автор магистерской диссертации проявляет новаторство в решении задач исследования. Работа недостаточно апробирована на научных конференциях. Оформление работы в целом отвечает требованиям. Магистерская диссертация написана в целом грамотным русским языком, автор не всегда придерживается научного стиля изложения. Допускается незначительное количество стилистических, грамматических, лексических и пунктуационных ошибок.
70-74 УДОВЛЕТВОР ИТЕЛЬНЫЙ УРОВЕНЬ	D	3	Работа выполнена на актуальную тему, однако в формулировках допущены незначительные ошибки. Анализ теоретической литературы по проблеме совершен в недостаточной мере. Корпус исследования

			представлен недостаточным количеством единиц, что не дает возможность диссертанту прийти к достоверным результатам. Магистерская диссертация не характеризуется глубиной исследования, есть нарушения общей логики, ясности изложения. Выводы не всегда находят объяснение автора. Основные аспекты темы раскрыты. Практическая ценность и теоретическая значимость магистерской диссертации низкая. Автор магистерской диссертации не проявляет новаторство в решении задач исследования. Работа недостаточно апробирована на научных конференциях. Оформление работы в целом отвечает требованиям. Магистерская диссертация написана в целом грамотным русским языком, автор не всегда придерживается научного стиля изложения. Допускается достаточно большое количество стилистических, грамматических, лексических и пунктуационных ошибок.
60-69 УДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНЫЙ УРОВЕНЬ	Е	3	Работа выполнена на актуальную тему, однако в формулировках допущены значительные ошибки. Анализ теоретической литературы по проблеме совершен в недостаточной мере. Корпус исследования представлен недостаточным количеством единиц, что не дает возможность диссертанту прийти к достоверным результатам. Наблюдаются многочисленные нарушения композиционной структуры, общей логики исследования, ясности изложения. Выводы практически не поясняются. Тема раскрыта наполовину. Практическая ценность и теоретическая значимость магистерской диссертации низкая. Личный вклад диссертанта в исследование незначительный. Работа не получила апробации на научных конференциях. Работа оформлена небрежно. В тексте магистерской диссертации большое количество стилистических, грамматических, лексических и пунктуационных ошибок.
35-59 НИЗКИЙ УРОВЕНЬ	FX	2	Работа выполнена на актуальную тему, однако в формулировках допущены грубые ошибки. Анализ теоретической литературы по проблеме скудный, либо отсутствует. Корпус исследования представлен недостаточным количеством единиц. Наблюдаются многочисленные нарушения композиционной структуры, общей логики исследования, ясности изложения. Выводы не поясняются. Тема работы не раскрыта. Практическая ценность и теоретическая значимость магистерской диссертации низкая. Личный вклад диссертанта в исследование отсутствует, процент оригинальности исследования низкий (ниже нормы 70%). Работа не получила апробации на научных конференциях. Работа оформлена небрежно. В тексте магистерской

			диссертации большое количество стилистических, грамматических, лексических и пунктуационных ошибок.
0-34 НЕУДОВЛЕТ ВОРИТЕЛЬН ЫЙ УРОВЕНЬ	F	2	Работа выполнена на актуальную тему, однако в формулировках допущены грубые ошибки. Анализ теоретической литературы по проблеме отсутствует. Корпус исследования отсутствует. Научная работа носит реферативный характер. Наблюдаются многочисленные нарушения композиционной структуры, общей логики исследования, ясности изложения. Выводы не поясняются. Тема работы не раскрыта. Практическая ценность и теоретическая значимость магистерской диссертации отсутствует. Личный вклад диссертанта в исследование отсутствует, процент оригинальности исследования низкий (ниже нормы 70%). Работа не получила апробации на научных конференциях. Работа оформлена небрежно. В тексте магистерской диссертации большое количество стилистических, грамматических, лексических и пунктуационных ошибок.

## 9. Материально-техническое обеспечение

Освоение дисциплины «Государственная итоговая аттестация: первый иностранный язык» предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

- Межкафедральная учебная лаборатория «Кабинет иностранных языков». Используется для проведения лекционных, практических и лабораторных занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, для самостоятельной работы обучающихся (ауд. № 903: г. Донецк, пр. Гурова, 6). Аудитория укомплектована учебной мебелью на 30 посадочных мест, комплектом рабочего места преподавателя, доской магнитно-маркерной – 1 шт., мультимедийным проектором – 1 шт., устройством для обеспечения интерактивности мультимедийного проектора ePresenter – 1 шт., ноутбуком – 1 шт., нетбуком – 1 шт., принтером – 1 шт., телевизором – 1 шт., DVD – проигрывателем – 1 шт.

- Читальный зал справочно-библиографической информационной работы используется в качестве помещения для самостоятельной работы обучающихся (ауд. № 102: г. Донецк, пр. Гурова, 6). Читальный зал укомплектован комплектом учебной мебели на 23 посадочных места, компьютером в комплекте (1 шт.).

- Зал электронной информации используется в качестве помещения для самостоятельной работы обучающихся (ауд. № 104-а: г. Донецк, пр. Гурова, 6). Зал укомплектован комплектом учебной мебели на 40 посадочных мест, компьютером в комплекте (14 шт.).

- Читальный зал № 3 авторефератов и диссертаций используется в качестве помещения самостоятельной работы обучающихся (ауд. № 106: г. Донецк, пр. Театральный, 13). Читальный зал укомплектован комплектом учебной мебели на 50 посадочных мест, компьютером в комплекте (2 шт.).

- Читальный зал №1 иностранной литературы используется в качестве помещения для самостоятельной работы обучающихся (ауд. № 103: г. Донецк, пр. Гурова, 6). Читальный зал укомплектован комплектом учебной мебели на 34 посадочных места, компьютером в комплекте (1 шт.).

- Читальный зал №2 гуманитарных наук используется в качестве помещения для самостоятельной работы обучающихся (ауд. № 46: г. Донецк, ул. Университетская, 22). Читальный зал укомплектован комплектом учебной мебели на 90 посадочных мест,

компьютером в комплекте (2 шт.).

- Читальный зал №5 мультимедиа-центра ДонНУ используется в качестве помещения для самостоятельной работы обучающихся (ауд. № 11: г. Донецк, ул. Университетская, 22). Читальный зал укомплектован комплектом учебной мебели на 22 посадочных места.

#### 10. Руководство практикой:

Руководство преддипломной практикой каждого студента согласно приказу по университету совершает преподаватель кафедры английской филологии, являющийся научным руководителем магистерской диссертации данного студента.

#### 11. Литература

Наименование	Общее кол-во экз. в библиотеке	Наличие в эл. виде
<b>Основная литература</b>		
1. Бессонова О.Л., Сысоева Е.С. Научно-исследовательская работа: учебное пособие для научно-исследовательской работы студентов ОП Магистратуры / О.Л. Бессонова, Е.С. Сысоева. – Донецк: ДонНУ, 2019. – 119 с.	0	+
2. Бессонова О.Л., Сысоева Е.С. Магистерская диссертация: учебное пособие по выполнению и защите выпускной квалификационной работы / О.Л. Бессонова, Е.С. Сысоева. – Донецк: ДонНУ, 2019. – 107 с.	0	+
3. Сквозная программа практик по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, магистерская программа «Лингвистика и межкультурная коммуникация (английский язык)» / Разработчики: Бессонова О.Л., Трофимова Е. В., Сысоева Е. С. – Донецк: ДонНУ, 2019. – 36 с.	0	+
<b>Дополнительная литература</b>		
1. Актуальные проблемы современной лингвистики : учеб. пособие / Сост. Л. Н. Чурилина. - М. : Флинта, 2006. - 416 с.	2	-
2. Алефиренко, Н. Ф. Современные проблемы науки о языке : Учеб. пособие / Н. Ф. Алефиренко. - М. : Флинта : Наука, 2005. - 416 с.	2	-
3. Арнольд, И. В. Основы научных исследований в лингвистике : [Для ин-тов и фак. иностр. яз.] / И. В. Арнольд. - М. :Высш. шк., 1991. - 139,[1] с.	21	-
4. Баранов, А. Н. Лингвистическая экспертиза текста : теоретические основания и практика / А. Н. Баранов ; Ин-т рус. яз. им. В. В. Виноградова. - М. : Флинта : Наука, 2007. - 592 с.	1	-
5. Басыров, Ш. Р. Типология глаголов с рефлексивным комплексом в индоевропейских языках. Т. 1 : Типологические, сравнительные, диахронические	1	-

исследования / Ш. Р. Басыров ; Редкол.: В. Д. Калиущенко (гл. ред.). - Донец.нац. ун-т. - Донецк : ДонНУ, 2004. - 351 с.		
6. Бессонова О.Л. Оценочный тезаурус английского языка : когнитивно-гендерный аспекты : [монография] / О.Л. Бессонова ; Донец. нац. ун-т. – Донецк : ДонНУ, 2002. – 361 с. (на укр. яз.)	3	-
7. Даниленко, В. П. Методы лингвистического анализа : курс лекций / В. П. Даниленко. - 5-е изд. – М. : Флинта : Наука, 2018. - 278 с.	1	-
8. Комарова, З. И. Технология научных исследований в системной методологии современной лингвистики : учебное пособие / З. И. Комарова. - 2-е изд. – М. : ФЛИНТА : Наука, 2018. - 206, [1] с.	1	-
9. Коряковцева Н. Ф. Теория обучения иностранным языкам. Продуктивные образовательные технологии: учеб.пособие для студентов вузов, обучающихся по специальности "Теория и методика преподавания иностр. яз. и культур" / Н. Ф. Коряковцева. – Москва : Академия, 2010. – 190 с.	26	-
10. Котюрова, М. П. Культура научной речи : текст и его редактирование / М. П. Котюрова, Е. А. Баженова. - 6-е изд. – М. : Флинта : Наука, 2018. - 279 с.	1	-
11. Лысова, Т. В. Культура научной и деловой речи : учебное пособие / Т. В. Лысова, Т. В. Попова. – М.: Флинта : Наука, 2011. - 156 с.	1	-
12. Маслова В.А. Введение в когнитивную лингвистику. – М.: изд.: Флинта: Наука, 2018. – 293 с.	1	-
13. Маслова, В. А. Когнитивная лингвистика : Учеб.пособие / В. А. Маслова. - Минск : ТетраСистемс, 2004. - 256 с.	1	-
14. Маслова, В. А. Лингвокультурология : Учеб.пособие / В. А. Маслова. - М. : Academia, 2004. - 202, [2] с.	1	-
15. Маслова В.А. Современные направления в лингвистике. М. : изд.: Флинта: Наука, 2008.	3	-
16. Митрофанова, О. Д. Научный стиль речи: проблемы обучения / О. Д. Митрофанова. - М., 1985.	6	-
17. Москвин, В. П. Методы и приемы лингвистического анализа : монография / В. П. Москвин. - 3-е изд. – М. : Флинта : Наука, 2017. - 220 с.	1	-
18. Отин, Е. С. Топонимия Донетчины / Е. С. Отин ; Донецкий нац. ун-т. - Донецк : Юго-Восток, 2013. - 117 с.	1	-
19. Попова, З. Д. Когнитивная лингвистика / З. Д. Попова, И. А. Стернин ; Воронежский гос. ун-т. – М. : АСТ : Восток-	1	-

Запад, 2007. - 314 с.		
20. Скребцова, Т. Г. Когнитивная лингвистика : курс лекций / Т. Г. Скребцова ; Санкт-Петербургский гос. ун-т. - СПб : Филол. фак. СПб гос. ун-та, 2011. - 253, [1] с.	2	-
21. Степанов Ю.С. Методы и принципы современной лингвистики. Изд. 3-е, стереотип. – М.: Едиториал УРСС, 2002 . – 312 с.	1	-
22. Текст и дискурс : учебное пособие для магистрантов / Н. Ф. Алефиренко и др. ; [науч. ред. Н. Ф. Алефиренко]. – М. : ФЛИНТА : Наука, 2012. - 230, [1] с.	1	-
23. Этнолингвокультурология : учебное пособие / Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б. Н. Ельцина ; [составители: Т.С. Вершинина и др.]. - 3-е изд. – М. : ФЛИНТА ; Екатеринбург : Изд-во Уральского университета, 2018. - 77, [2] с.	1	-
24. Островская Ю.К. Оценочные неологизмы в английском и украинском языках конца XX – начала XXI столетия : [монография] (Лингвокогнитивные и лингвокультурологические исследования. – Т. 2) / Ю.К. Островская. – Донецк : ДонНУ, 2014. – 231 с. (на укр. яз.)	1	-
25. Пефтиева Е.Ф. Образность как семантический компонент лексического значения наименований лица в английском и украинском языках: [монография] (Лингвокогнитивные и лингвокультурологические исследования. – Т. 3) / Е.Ф. Пефтиева. – К. : СПД Нестроевый А.И., 2015. – 256 с. (на укр. яз.)	1	-
26. Сысоева Е. С. Оценочные антропонимы в английском языке и культуре : [монография] (Лингвокогнитивные и лингвокультурологические исследования. – Т. 4) / Е. С. Сысоева. – Ростов-на-Дону: Издательство Южного федерального университета, 2016. – 206 с.	1	+
27. Ткаченко С.Г. Градуальность в в английской фразеологии: лингвокультурологический аспект: [монография] (Лингвокогнитивные и лингвокультурологические исследования. – Т. 5) / С.Г. Ткаченко. - Донецк: ООО НПП «Фолиант», 2019. – 195 с.	0	+
28. Трофимова Е.В. Фразеология отрицательных эмоций в английском и украинском языках [Электронный ресурс] (Лингвокогнитивные и лингвокультурологические исследования; Т. 1). / Е.В. Трофимова. - Донецк : ДонНУ, 2011. - Электронные данные (1 файл). (на укр. яз.)	0	+
29. Чигирёва А.В., Богатырёва С.Т. Методические рекомендации по написанию и оформлению магистерских и дипломных работ.- Донецк, 2005.	1	-
30. Common European Framework of Reference for Languages:	1	-



## 12. Электронные ресурсы

1. Научная библиотека ДонНУ <http://library.donnu.ru/catalog>
2. Dialog-21.ru [www.dialog-21.ru](http://www.dialog-21.ru)
3. Linguistic-typology [www.linguistic-typology.org](http://www.linguistic-typology.org)
4. Официальный сайт Elibrary.ru [www.elibrary.ru](http://www.elibrary.ru)
5. Лингвистический словарь <http://lingvisticheskiy-slovar.ru>
6. Языкознание.ру. Теоретическая и прикладная лингвистика <http://yazykoznanie.ru>
7. УИС РОССИЯ <http://uisrussia.msu.ru/linguist/index.jsp>
8. Benjamins.com <https://www.benjamins.com/online/hop/>
9. Scodis.com <http://scodis.com/?q=ru/glossary>
10. Универсальная научно-популярная энциклопедия «Кругосвет» [http://www.krugosvet.ru/cMenu/08\\_00.htm](http://www.krugosvet.ru/cMenu/08_00.htm)
11. The Linguist List. International Linguistics Community Online <http://linguistlist.org>

## 13. Программное обеспечение

1. Windows 7 PRO (корпоративная лицензия ДОННУ № 46484614);
2. Microsoft Office (корпоративная лицензия ДОННУ лицензия № 46472919);
3. Лицензии GPL, Apache, BSD для свободного программного обеспечения: Антивирус Касперского, Adobe Acrobat Reader;
4. Microsoft Visual Studio (лицензия программы DreamSpark для высших учебных заведений).

Рабочая программа рассмотрена и переутверждена на заседании кафедры с изменениями (без изменений) на 2020-2021 год. Протокол заседания кафедры № \_\_\_\_ от \_\_\_\_\_.

Зав. кафедрой

О.Л. Бессонова